

32005L0071

3.11.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 289/15

DIREKTIVA VIJEĆA 2005/71/EZ**od 12. listopada 2005.****o posebnom postupku za ulazak državljana trećih zemalja u svrhu znanstvenog istraživanja**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 63. stavak 3. točku (a) i stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽³⁾,

budući da:

- (1) S ciljem objedinjavanja i oblikovanja europske istraživačke politike, Komisija je u siječnju 2000. ocijenila nužnim osnivanje Europskog istraživačkog prostora kao temelja za buduće djelovanje Zajednice u tom području.
- (2) Podupirući Europski istraživački prostor, Europsko vijeće je u ožujku 2000. u Lisabonu kao cilj Zajednice postavilo da se do 2010. ustroji na znanju zasnovano najkonkurentnije i najdinamičnije gospodarstvo na svijetu.
- (3) Globalizacija gospodarstva zahtijeva veću mobilnost istraživača, što se priznaje i šestim okvirnim programom Europske zajednice ⁽⁴⁾, koji otvara svoje programe za istraživače izvan Europske unije.
- (4) Da bi ostvarila cilj koji je Europsko vijeće postavilo 2002. u Barceloni, da se 3 % BDP-a namijeni za istraživanja, Zajednica će, kako se predviđa, do 2010. trebati 700 000 istraživača. Taj cilj valja ostvariti posredstvom niza međusobno povezanih mjera, kao što su: znanstvenu karijeru mladim ljudima učiniti privlačnijom, promicati uključenost žena u znanstvena istraživanja,

povećati mogućnost osposobljavanja i mobilnost u istraživanju, poboljšati mogućnost napredovanja istraživača u Zajednici i otvoriti Zajednicu za državljane trećih zemalja koji bi mogli biti primljeni u svrhu istraživanja.

- (5) Ovom se Direktivom namjerava doprinijeti postizanju tih ciljeva posredstvom podupiranja ulaska i mobilnosti državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, kada je riječ o boravku duljem od tri mjeseca, kako bi se Zajednica učinila privlačnijom za istraživače iz cijelog svijeta i kako bi se osnažio njezin položaj međunarodnog istraživačkog središta.
- (6) Provedba ove Direktive ne bi trebala potaknuti odljev mozgova iz država u nastanku i država u razvoju. Potporne mjere za ponovno uklapanje istraživača u njihovu matičnu zemlju kao i za mobilnost istraživača valja poduzeti u suradnji s matičnim zemljama, imajući na umu uspostavljanje sveobuhvatne migracijske politike.
- (7) Za postizanje ciljeva Lisabonskog procesa također je važno podupirati mobilnost unutar Unije, istraživača koji su građani EU-a, a osobito istraživača država članica koje su pristupile 2004., a sve u svrhu provođenja znanstvenog istraživanja.
- (8) S obzirom na otvorenost nametnutu promjenama u svjetskom gospodarstvu i izgledne zahtjeve povezane s postizanjem cilja od 3 % BDP-a namijenjenog za ulaganje u istraživanja, istraživače trećih zemalja, na koje se ova Direktiva potencijalno odnosi, valja definirati široko, u skladu s njihovim kvalifikacijama i istraživačkim projektom koji namjeravaju ostvariti.

⁽¹⁾ Mišljenje od 12. travnja 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ SL C 120, 20.5.2005., str. 60.

⁽³⁾ SL C 71, 22.3.2005., str. 6.

⁽⁴⁾ Odluka br. 1513/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. koja se odnosi na šesti okvirni program Europske zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i demonstraciju, a doprinosi stvaranju Europskog istraživačkoga prostora i inovaciji (od 2002. do 2006.) (SL L 232, 29.8.2002., str. 1.). Odluka je izmijenjena Odlukom br. 786/2004/EZ (SL L 138, 30.4.2004., str. 7.).

(9) Dok se napor koji valja uložiti kako bi se postigao cilj od spomenuta 3 % BDP-a, uglavnom tiče privatnog sektora koji stoga mora, u godinama koje slijede, uposliti više istraživača, dotle istraživačke organizacije, na koje se ova Direktiva potencijalno odnosi, pripadaju kako javnom tako i privatnom sektoru.

- (10) Svaka bi država članica trebala osigurati da javnosti budu dostupne, naročito putem interneta, što je moguće obuhvatnije, redovno ažurirane, informacije o istraživačkim organizacijama koje su odobrene sukladno ovoj Direktivi, s kojima istraživači mogu zaključiti sporazum o gostovanju kao i o uvjetima i postupcima za ulazak i boravak na njihovu državnom području u svrhu provođenja istraživanja, kako je to određeno ovom Direktivom.
- (11) Ulazak istraživača treba olakšati tako da se uspostavi postupak za ulazak koji neće biti ovisan o njihovom pravnom odnosu prema ugošćujućoj istraživačkoj organizaciji i tako da se uz boravišnu dozvolu ne zahtijeva i radna dozvola. Države članice mogle bi primjenjivati slična pravila za državljane trećih zemalja koje, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili upravnom praksom, podnesu zahtjev za ulazak u svrhu podučavanja u visokoškolskim ustanovama u okviru istraživačkog projekta.
- (12) U isto vrijeme, treba zadržati uobičajene načine ulaska (kao što su zapošljavanje i izobrazba), naročito kada je riječ o doktorandima koji istraživanje provode kao oni koji bi trebali biti izuzeti iz područja primjene ove Direktive i na koje se odnosi Direktiva Vijeća 2004/114/EZ od 13. prosinca 2004. o uvjetima ulaska državljana trećih zemalja u svrhu studija, razmjene učenika, osposobljavanja bez naknade ili volonterstva ⁽¹⁾.
- (13) Poseban postupak za istraživače zasnovan je na suradnji među istraživačkim organizacijama i tijelima nadležnima za useljavanje države članice: njime se istraživačkim organizacijama pridaje ključna uloga u postupku ulaska, imajući na umu olakšanje i ubrzanje ulaska i boravka istraživača trećih zemalja u Zajednici, uz očuvanje nadležnosti država članica u imigracijskoj politici.
- (14) Istraživačke organizacije, prethodno odobrene od strane država članica, trebaju biti u stanju potpisati sporazum o gostovanju s državljaninom treće zemlje u svrhu provođenja istraživačkog projekta. Države članice izdat će boravišnu dozvolu na osnovi sporazuma o gostovanju, ako su ispunjeni uvjeti za ulazak i boravak.
- (15) Kako bi se Zajednica učinila privlačnijom za istraživače trećih zemalja, trebalo bi im za vrijeme njihova boravka u mnogim područjima dodijeliti jednaka socijalna i gospodarska prava kao i državljanima ugošćujuće države članice, kao i mogućnost podučavanja u visokoškolskim ustanovama.
- (16) Ova Direktiva donosi značajno poboljšanje u području socijalne sigurnosti, budući da se načelo zabrane diskriminacije primjenjuje izravno i na osobe koje u države članice dolaze izravno iz trećih zemalja. Ipak, ova Direktiva ne bi trebala dodijeliti više prava od onih koja su predviđena postojećim zakonodavstvom Zajednice na području socijalne sigurnosti za državljane trećih zemalja kod kojih se javljaju prekogranični elementi između država članica. Ova Direktiva, nadalje, ne bi trebala dodjeljivati prava za slučajeve koji su izvan područja primjene zakonodavstva Zajednice, kao što su to, na primjer, članovi obitelji koji borave u trećoj zemlji.
- (17) Važno je podupirati mobilnost državljana trećih zemalja koji su primljeni u svrhu provođenja znanstvenoga istraživanja, kao sredstvo za razvoj i objedinjavanje kontakata i mreže među partnerima kao i za osnaživanje uloge Europskog istraživačkog prostora na svjetskoj razini. Istraživačima bi trebalo omogućiti mobilnost pod uvjetima koje postavlja ova Direktiva. Uvjeti za ostvarivanje mobilnosti na osnovi ove Direktive ne bi trebali utjecati na trenutno važeće propise koji se odnose na valjanost putnih isprava.
- (18) Posebnu pažnju trebalo bi posvetiti olakšavanju i potpori očuvanju jedinstva članova obitelji istraživača, u skladu s Preporukom Vijeća od 12. listopada 2005. o olakšanju ulaska državljana trećih zemalja radi provođenja znanstvenog istraživanja u Europskoj zajednici ⁽²⁾.
- (19) Kako bi se očuvalo jedinstvo obitelji, a omogućila mobilnost, članovima obitelji trebalo bi omogućiti da se pridruže istraživaču u drugoj državi članici, pod uvjetima koje određuje nacionalno pravo dotične države članice, uključujući i obveze koje za nju proizlaze iz bilateralnih ili multilateralnih sporazuma.
- (20) Onima koji imaju boravišnu dozvolu trebalo bi u načelu dopustiti da podnesu zahtjev za ulazak, dok ostaju na državnom području dotične države članice.
- (21) Države članice trebale bi imati pravo od podnositelja zahtjeva naplatiti troškove postupka za razmatranje zahtjeva za izdavanje boravišne dozvole.

⁽¹⁾ SL L 375, 23.12.2004., str. 12.

⁽²⁾ SL L 289, 3.11.2005., str. 26.

- (22) Ova Direktiva ne bi trebala ni pod kakvim okolnostima utjecati na primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1030/2002 od 13. lipnja kojom se utvrđuje jedinstveni obrazac boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja ⁽¹⁾.
- (23) Ciljeve ove Direktive, naime, uvođenje posebnoga postupka za ulazak i usvajanje uvjeta za ulazak i boravak koji se primjenjuju na državljane trećih zemalja prilikom boravka u državama članicama duljeg od tri mjeseca, a u svrhu vođenja istraživačkog projekta na osnovi sporazuma o gostovanju s istraživačkom organizacijom, ne mogu u zadovoljavajućem stupnju ostvariti same države članice, naročito kada je riječ o osiguravanju mobilnosti među državama članicama, ali ih zato u većem stupnju može ostvariti sama Zajednica. Zajednica stoga ima pravo poduzeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti, utvrđenom u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenom u istom članku, ova Direktiva ne ide dalje od onoga što je potrebno za postizanje spomenutih ciljeva.
- (24) Države članice bi trebale provoditi odredbe ove Direktive bez diskriminacije na temelju spola, rase, boje kože, etničkog ili socijalnog podrijetla, genetičkih svojstava, jezika, religije ili vjere, političkog ili nekog drugog uvjerenja, pripadnosti nacionalnoj manjini, imetka, rođenja, invalidnosti, dobi ili spolnog opredjeljenja.
- (25) Ova Direktiva poštuje temeljna prava i načela, posebno ona koja su priznata u Povelji o temeljnim pravima Europske unije.
- (26) U skladu sa stavkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o kvalitetnijoj izradi zakonodavstva, države članice se ohrabruju da u vlastitom interesu i interesu Zajednice sastave vlastite tablice koje će, koliko je to moguće, ilustrirati korelaciju između ove Direktive i mjera za njen prijenos, te da ih objave.
- (27) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Irska je pismom od 1. srpnja 2004. izrazila želju za sudjelovanjem u donošenju i primjeni ove Direktive.
- (28) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, a ne dovodeći u pitanje članak 4. spomenutog Protokola, Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u donošenju ove Direktive, ne obvezuje je, niti podliježe njezinoj primjeni.

- (29) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Direktive, ne obvezuje je, niti ju je obvezna primijeniti,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Svrha

Ovom se Direktivom utvrđuju uvjeti za ulazak istraživača trećih zemalja u države članice na razdoblje duže od tri mjeseca u svrhu provođenja istraživačkog projekta na osnovi sporazuma o gostovanju s istraživačkim organizacijama.

Članak 2.

Definicije

U smislu ove Direktive:

- (a) „državljanin treće zemlje” znači svaka osoba koja nije građanin Unije u smislu članka 17. stavka 1. Ugovora;
- (b) „istraživanje” znači sustavan stvaralački rad kojim se nastoji povećati znanje, uključujući znanje o čovjeku, kulturi i društvu, kao i iskorištavanje toga znanja u svrhu pronalaska novih mogućnosti za primjenu;
- (c) „istraživačka organizacija” znači svaka javna ili privatna organizacija koja vodi istraživanje i koju je u smislu ove Direktive odobrila država članica, u skladu s vlastitim zakonodavstvom ili upravnom praksom;
- (d) „istraživač” znači državljanin treće zemlje koji ima odgovarajuću visokoškolsku spremu koja mu omogućuje pristup doktorantskim programima, a izabire ga istraživačka organizacija za provođenje istraživačkog projekta za koji se uobičajeno zahtijeva navedena stručna sprema;

⁽¹⁾ SL L 157, 15.6.2002., str. 1.

- (e) „boravišna dozvola” znači svaka dozvola s oznakom „istraživač”, a koju su izdala tijela države članice, kojom se državljaninu treće zemlje osigurava zakonit boravak na njezinom državnom području, u skladu s člankom 1. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 1030/2002.

Članak 3.

Područje primjene

1. Ova se Direktiva primjenjuje na državljane trećih zemalja koji podnesu zahtjev za ulazak na područje države članice u svrhu provođenja istraživačkog projekta.
2. Ova Direktiva se ne primjenjuje na:
 - (a) državljane trećih zemalja koji se nalaze u državi članici kao podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili se nalaze u sustavu privremene zaštite;
 - (b) državljane trećih zemalja koji su podnositelji zahtjeva za boravak u državi članici kao studenti, u smislu Direktive 2004/114/EZ, u svrhu provođenja istraživanja za stjecanje doktorata;
 - (c) državljane trećih zemalja čiji je izgon suspendiran iz činjeničnih ili pravnih razloga;
 - (d) istraživače koje je istraživačka organizacija uputila u drugu istraživačku organizaciju u drugoj državi članici.

Članak 4.

Povoljnije odredbe

1. Ova Direktiva ne utječe na povoljnije odredbe:
 - (a) bilateralnih ili multilateralnih sporazuma zaključenih između Zajednice ili između Zajednice i njenih država članica, s jedne strane, i jedne ili više trećih zemalja, s druge strane;
 - (b) bilateralnih ili multilateralnih sporazuma zaključenih između jedne ili više država članica i jedne ili više trećih zemalja.
2. Ova Direktiva ne utječe na pravo država članica da usvoje ili zadrže povoljnije odredbe u odnosu na osobe na koje se primjenjuje.

POGLAVLJE II.

ISTRAŽIVAČKE ORGANIZACIJE

Članak 5.

Odobrenje

1. Svaku istraživačku organizaciju koja želi ugostiti istraživača, u skladu s postupkom za ulazak koji je utvrđen ovom Direktivom, najprije za tu svrhu odobrava dotična država članica.
2. Odobrenje istraživačkih organizacija u skladu je s postupkom predviđenim u nacionalnom zakonodavstvu ili upravnoj praksi država članica. Javne i privatne organizacije podnose zahtjeve za odobrenje u skladu sa spomenutim postupcima, temeljem svojih statutarnih zadaća ili razlogom osnivanja, ovisno o slučaju, i uz dokaz da provode istraživanje.

Odobrenje se dodjeljuje istraživačkim organizacijama na razdoblje od najmanje pet mjeseci. U iznimnim slučajevima, države članice mogu dodijeliti odobrenje za kraće razdoblje.

3. Države članice mogu, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, zahtijevati pisanu izjavu istraživačke organizacije da će, u slučaju nezakonitog boravka istraživača na državnom području određene države članice o kojoj je riječ, biti odgovorna za naknadu troškova vezanih za njegov boravak i povratak, a koji se pokrivaju iz javnih sredstava. Financijska odgovornost istraživačke organizacije prestaje najkasnije šest mjeseci nakon prestanka važenja sporazuma o gostovanju.

4. Države članice mogu predvidjeti da odobrene organizacije, u roku od dva mjeseca od prestanka valjanosti sporazuma o određenom gostovanju, nadležnim tijelima, koja za tu svrhu određuju države članice, dostave potvrdu da je izvršen posao u vezi sa svim istraživačkim projektima za koje je bio potpisan sporazum o gostovanju sukladno članku 6.

5. Nadležna tijela u svakoj državi članici objavljuju i redovno ažuriraju popis istraživačkih organizacija odobrenih u smislu ove Direktive.

6. Država članice može, među ostalim mjerama, odbiti obnoviti ili odlučiti ukinuti odobrenje istraživačke organizacije koja više ne ispunjava uvjete utvrđene u stavcima 2., 3. i 4. ili u slučajevima u kojima se odobrenje steklo prijevarom ili u kojima je istraživačka organizacija potpisala sporazum o gostovanju s državljaninom treće države na prijevaran ili nemaran način. U slučaju da je odobrenje odbijeno ili ukinuto, organizaciji o kojoj je riječ može biti zabranjeno ponovno podnošenje zahtjeva za odobrenje tijekom razdoblja od najviše pet godina od dana objavljivanja odluke o povlačenju ili odbijanju produženja.

7. Države članice mogu u svom nacionalnom zakonodavstvu odrediti posljedice ukidanja odobrenja ili odbijanja njegova produženja za postojeće sporazume o gostovanju, a zaključene u skladu s člankom 6., kao i posljedice za boravišne dozvole istraživača o kojima je riječ.

Članak 6.

Sporazum o gostovanju

1. Istraživačka organizacija koja želi ugostiti istraživača, potpisuje s njim sporazum o gostovanju kojim se istraživač obvezuje dovršiti istraživački projekt, a organizacija se obvezuje da će u tu svrhu ugostiti istraživača, ne dovodeći u pitanje članak 7.

2. Istraživačka organizacija može potpisati sporazum o gostovanju samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) istraživački su projekt prihvatila odgovarajuća tijela u organizaciji, nakon ispitivanja:
 - i. svrhe i trajanja istraživanja kao i raspoloživih financijskih sredstava za njegovo provođenje;
 - ii. kvalifikacije istraživača obzirom na ciljeve istraživanja, uz predočenje ovjerene preslike diplome o njegovoj/njezinoj kvalifikaciji u skladu s člankom 2. točkom (d);
- (b) za vrijeme njegova/njezina boravka, istraživač raspolaže dostatnim mjesečnim sredstvima za pokrivanje njegovih/njezinih izdataka i troškova povratnoga puta, sukladno minimalnom iznosu, koji za tu svrhu objavi država članica, bez korištenja sustava socijalne pomoći države članice;
- (c) za vrijeme svoga boravka, istraživač je zdravstveno osiguran od svakoga rizika, kojim su redovito obuhvaćeni i državljani države članice o kojoj je riječ;
- (d) sporazum o gostovanju posebno određuje pravni status i radne uvjete istraživača.

3. Nakon potpisivanja sporazuma o gostovanju, od istraživačke organizacije se može zahtijevati da, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, istraživaču izda individualnu izjavu o tome da je na sebe preuzela financijsku odgovornost za troškove u smislu članka 5. stavka 3.

4. Sporazum o gostovanju se automatski razvrgava ako istraživaču nije omogućen ulazak ili ako je prestao pravni odnos između istraživača i organizacije.

5. Istraživačke organizacije bez odlaganja obavještavaju tijelo, koje su za tu svrhu odredile države članice, o svim okolnostima koje bi mogle spriječiti provedbu sporazuma o gostovanju.

POGLAVLJE III.

ULAZAK ISTRAŽIVAČA

Članak 7.

Uvjeti za ulazak

1. Državljanin treće zemlje koji podnosi zahtjev za ulazak u svrhu određenu ovom Direktivom:

- (a) predočava važeću putnu ispravu, kako je to utvrđeno nacionalnim pravom. Države članice mogu zahtijevati da razdoblje valjanosti putne isprave pokriva barem razdoblje trajanja boravišne dozvole;
- (b) predočava sporazum o gostovanju potpisan s istraživačkom organizacijom u skladu s člankom 6. stavkom 2.;
- (c) u odgovarajućim slučajevima, predočava izjavu o preuzimanju financijske obveze koju je izdala istraživačka organizacija, u skladu s člankom 6. stavkom 3.;
- (d) ne predstavlja prijetnju za javni red, javnu sigurnost ili za javno zdravlje.

Države članice provjeravaju jesu li ispunjeni svi uvjeti o kojima je riječ u točkama (a), (b), (c) i (d).

2. Države članice mogu provjeriti i uvjete pod kojima je sklopljen sporazum o gostovanju.

3. Kada je ishod provjera o kojima je riječ u stavcima 1. i 2. pozitivan, istraživačima se omogućuje ulazak na državno područje država članica, kako bi proveli sporazum o gostovanju.

Članak 8.

Trajanje boravišne dozvole

Države članice izdaju boravišnu dozvolu na razdoblje od najmanje godinu dana i produžuju istu, ako su ispunjeni uvjeti iz članka 6. i 7. Ako se planira da će istraživački projekt trajati kraće od godinu dana, boravišna se dozvola izdaje na razdoblje trajanja projekta.

Članak 9.

Članovi obitelji

1. Ako država članica odluči izdati boravišnu dozvolu i za članove obitelji istraživača, razdoblje valjanosti njihove boravišne dozvole jednako je razdoblju valjanosti boravišne dozvole istraživača, ako to omogućuje razdoblje valjanosti njihovih putnih isprava. U opravdanim slučajevima, razdoblje valjanosti boravišne dozvole člana obitelji istraživača može biti skraćeno.

2. Izdavanje boravišne dozvole članovima obitelji istraživača kojem je odobren ulazak u državu članicu ne ovisi o minimalnom razdoblju boravka istraživača.

Članak 10.

Povlačenje ili odbijanje produženja boravišne dozvole

1. Države članice mogu povući ili odbiti produžiti boravišnu dozvolu koja je izdana na temelju ove Direktive, u slučaju da je stečena prijevarom ili ako njezin vlasnik nije ispunjavao ili više ne ispunjava uvjete za ulazak i boravak, propisane člancima 6. i 7. ili boravi u druge svrhe, a ne u svrhe radi kojih je njegov boravak odobren.

2. Države članice mogu povući ili odbiti produžiti boravišnu dozvolu iz razloga vezanih za javni red, javnu sigurnost ili javno zdravlje.

POGLAVLJE IV.

PRAVA ISTRAŽIVAČA

Članak 11.

Podučavanje

1. Istraživači kojima je odobren ulazak na osnovi ove Direktive mogu podučavati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

2. Države članice mogu odrediti maksimalan broj sati ili dana podučavanja.

Članak 12.

Jednak tretman

Imatelji boravišne dozvole imaju pravo na tretman jednak tretmanu državljana, s obzirom na:

- (a) priznavanje diploma, potvrda i drugih stručnih kvalifikacija, u skladu s odgovarajućim nacionalnim postupcima;
- (b) radne uvjete, uključujući plaću i otkaz;
- (c) grane socijalne sigurnosti, sukladno njihovoj određenosti u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe i na članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice⁽¹⁾. U skladu s tim, primjenjuju se posebne odredbe Priloga Uredbi Vijeća (EZ) br. 859/2003 od 14. svibnja 2003. kojom se proširuju odredbe Uredbe (EEZ) br. 1408/71 i Uredbe (EEZ) br. 574/72 na državljane trećih zemalja za koje ne vrijede spomenute odredbe isključivo na osnovi njihova državljanstva⁽²⁾;
- (d) porezne olakšice;
- (e) pristup robi i uslugama kao i opskrba robom i uslugama koji su javno dostupni.

Članak 13.

Mobilnost među državama članicama

1. Državljanin treće zemlje, kojem je kao istraživaču odobren ulazak na temelju ove Direktive, može dio svoga istraživanja provesti u drugoj državi članici pod uvjetima iz ovog članka.

⁽¹⁾ SL L 149, 5.7.1971., str. 2. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 647/2005 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 117, 4.5.2005., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 124, 20.5.2003., str. 1.

2. Ako istraživač u drugoj državi članici ne boravi dulje od tri mjeseca, istraživanje se može provoditi na osnovi sporazuma o gostovanju zaključenog u prvoj državi članici, pod uvjetom da u drugoj državi članici raspolaže dostatnim sredstvima i da ne predstavlja prijetnju za njezin javni red, javnu sigurnost i javno zdravlje.

3. Ako istraživač u drugoj državi članici boravi dulje od tri mjeseca, države članice mogu zahtijevati novi sporazum o gostovanju u svrhu provođenja istraživanja u dotičnoj državi članici. U svakom slučaju, u odnosu prema dotičnoj državi članici moraju biti ispunjeni uvjeti iz članka 6. i 7.

4. Ako važeće zakonodavstvo za ostvarivanje mobilnosti predviđa obvezatnost vize ili boravišne dozvole, viza ili dozvola se odobravaju pravovremeno tako da se ne remeti obavljanje istraživanja, a ujedno se nadležnim tijelima ostavlja dovoljno vremena za razmatranje zahtjeva.

5. Države članice ne zahtijevaju da istraživač napusti njihovo državno područje kako bi podnio zahtjev za vizu ili boravišnu dozvolu.

POGLAVLJE V.

POSTUPAK I TRANSPARENTNOST

Članak 14.

Zahtjevi za ulazak

1. Države članice određuju podnosi li zahtjev za boravišnu dozvolu sam istraživač ili istraživačka organizacija o kojoj je riječ.

2. Zahtjev se razmatra i proučava u slučaju kada državljanin treće zemlje boravi izvan državnog područja država članica u koje želi ući.

3. Države članice mogu, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, zahtjev primiti i u slučaju kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu državnom području.

4. Dotična država članica osigurava državljaninu treće zemlje koji je podnio zahtjev i ispunjava uvjete propisane člancima 6. i 7., sve što je potrebno za dobivanje traženih viza.

Članak 15.

Postupovna jamstva

1. Nadležna tijela država članica donose, što prije je moguće, odluku o potpunosti zahtjeva, a po potrebi osiguravaju hitne postupke.

2. Ako su podaci priloženi uz zahtjev neadekvatni, razmatranje zahtjeva se može suspendirati, a nadležna tijela obavještavaju podnositelja o potrebi za dodatnim podacima.

3. O svakoj odluci o odbijanju zahtjeva za boravišnom dozvolom obavještava se određeni državljanin treće zemlje, a u skladu s postupkom obavještavanja predviđenim važećim nacionalnim zakonodavstvom. U obavijesti se specificiraju mogući naknadni postupci koji stoje na raspolaganju kao i rokovi za poduzimanje radnji.

4. U slučaju da je zahtjev odbijen ili je ukinuta boravišna dozvola koja je izdana u skladu s ovom Direktivom, određena osoba ima pravo uložiti pravno sredstvo pred nadležnim tijelom države članice.

POGLAVLJE VI.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 16.

Izvješća

Komisija redovito, a prvi puta najkasnije tri godine nakon stupanja na snagu ove Direktive, podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o primjeni Direktive u državama članicama te predlaže potrebne izmjene.

Članak 17.

Prijenos

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 12. listopada 2007.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice dostavljaju Komisiji tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 18.

Prijelazne odredbe

Neovisno o odredbama iz poglavlja III., države članice nisu obvezne izdati dozvolu po ovoj Direktivi u obliku boravišne dozvole na razdoblje do dvije godine, nakon datuma iz članka 17. stavka 1.

Članak 19.

Zajednički putni prostor

Odredbe ove Direktive ne utječu na pravo Irske da poštuje dogovore o Zajedničkom putnom prostoru koji se spominje u Protokolu, a koji je zajedno s Ugovorom iz Amsterdama priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, o primjeni određenih vidova članka 14. Ugovora o osnivanju Europske unije na Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku.

Članak 20.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetoga dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 21.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama sukladno Ugovoru o osnivanju Europske zajednice.

Sastavljeno u Luxembourg 12. listopada 2005.

Za Vijeće
Predsjednik
C. CLARKE